Jergón



Atribución de imagen: Storebukkebruse, licensed under CC BY 2.0.

En español: Jergón, Colchón

[*sustantivo masculino*]

Colchón relleno de paja o de borra (lana basta).

Ver: Jerga

• Quita el colchón, que hay que laval la lana que ya güele. Y de paso, mulle un poquino el jergón.

• Dice: cuando la gente corría y las campanas iban al vuelo, iba el jelgón de Leonol pa'l huerto de Considero. El humo, el humo del colchón iba pa'l huerto de Considero. ¿Me entiendes?

Campos semánticos: Aumentativos Objetos de casa

Comentarios:

Las camas antes eran de tabla, así que la jerga o jergón servía para hacer el asiento más mullido. Después de la Guerra se generalizó más el uso de poner un colchón relleno de lana encima de la jerga, posteriormente se eliminó la jerga y en los años 60-70 se pasó al uso de los colchones modernos comprados.

Origen: incierto. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** español inusual. **Se usa en** toda España.

Etimología:

Es el aumentativo de la palabra **jerga**, de igual significado. Se desconoce de dónde viene esta palabra (distinta a **jerga** en el sentido de *lenguaje específico de un grupo*), pero la encontramos ya usada en textos del siglo XV. Se trataba de una tela basta y gruesa que se usaba tanto como manta como para vestir, tal como vemos en este texto:.

*"Y así era, cierto, porque sus alhajas no eran sino los hábitos de **jerga** muy basta que tenían vestidos, y unas mantas de la misma **jerga** con que se cobrían de noche"*. (**Historia de las Indias**, Fray Bartolomé de las Casas, c1527).

Jergón también se documenta por la misma época:.

*"-¡Tina! Apareja un almofrej o matalace y un **jergón** limpio y esa silla pintada y aquel forcel"*. (*La Lozana Andaluza*, Francisco Delicado, 1528).

Los colchones rellenos de paja o hierba se llamaron **jergas** sin duda porque estaban hechos con este resistente material, igual que hoy en México llaman jergas a unos jerseys hechos de esta tela basta y gruesa. De ahí surgió luego, por aumentativo, la palabra **jergón**, aplicado al aparejo de cama. La palabra **colchón**, de origen francés, también es antigua en nuestro idioma, documentándola ya en el XIV, y se reservaba para el de lana, mucho más mullido y relleno que la jerga.

La **jerga** o **jergón** no era simplemente un sustituto del colchón, sino que a menudo eran complemento de éste, como vemos en este texto:.

*"Un colchón y un **jergón** tiene mi cama; eso os puedo dar"*. (*La cueva de Salamanca*, Juan Ruíz de Alarcón, c1608).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com